**ORAL PROFICIENCY INTERVIEWS: SELECTED REFERENCES**

**(last updated 8 April 2014)**

ACTFL, Inc. (1999). *ACTFL proficiency guidelines speaking: Revised 1999*. Retrieved from <http://www.actfl.org/sites/default/files/pdfs/public/Guidelinesspeak.pdf>

ACTFL, Inc. (2012). *ACTFL proficiency guidelines 2012*. Retrieved from http://www.actfl. org/sites/default /files/pdfs/ public/ ACTFL Proficiency Guidelines2012\_FINAL.pdf

ACTFL, Inc. (2012). *ACTFL: Oral Proficiency Interview familiarization manual*. White Plains, NY: ACTFL, Inc. Retrieved from http://www.language testing.com/wp-content/uploads/2012/07/OPI.FamiliarizationManual.pdf

ACTFL, Inc. (2014). *ACTFL sponsored workshops.* Retrieved from http://www.actfl. org/professional-development/professional-development-workshops/actfl-sponsored-workshops

ACTFL, Inc. (2014). *Becoming an ACTFL certified OPI tester & frequently asked questions*. Retrieved from http://www.actfltraining. org/actfl\_posting. Cfm ?recno=10

Bachman, L.F. (1988). Problems in examining the validity of the ACTFL Oral Proficiency Interview. *Studies in Second Language Acquisition*, *10*(2), 149–161.

Bachman, L. F., & Palmer, A. S. (1981b). The construct validation of the FSI Oral Interview. *Language Learning*, *31*(1), 67-86.

Bachman, L. F., & Savignon, S. J. (1986). The evaluation of communicative language proficiency: A critique of the ACTFL oral interview. *The Modern Language Journal, 70*(4), 380-390.

Barnwell, D. (1991). Proficiency testing and the schools. *Hispania*, *74*(1), 187-189.

Retrieved from <http://www.jstor.org/stable/344579>

Berwick, R., & Ross, S. (1996). Cross-cultural pragmatics in oral proficiency

interview strategies. In M. Milanovic & N. Saville (Eds.), *Studies in language testing 3: Performance testing, cognition, and assessment: Selected papers from the 15th language testing research colloquium* (pp. 34-54). Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Breiner-Sanders, K.E., Lowe, P., Miles, J. & Swender, E. (2000). ACTFL Proficiency Guidelines—Speaking (Revised 1999). *Foreign Language Language Annals*. *33*(1), 13-18.

Brown, A. (2004). Discourse analysis and the oral interview: Competence or performance. In D. Boxer & A. D. Cohen (Eds.), *Studying speaking to inform language learning* (pp. 263-282). Clevedon, UK: Multilingual Matters.

Brown, A., & Hill, K. (1998). Interviewer style and candidate performance in the IELTS oral interview. *IELTS Research Reports, 1,* 1-19. Retrieved from https://www.ielts.org/PDF/Vol1\_Report1.pdf

Byrnes, H. (1987). Features of pragmatic and sociolinguistic competence in the oral proficiency interview. In A. Valdman (Ed.), *Proceedings of the symposium on the evaluation of foreign language proficiency* (pp. 167-177). Bloomington, IN: Indiana University.

Carpenter, K., Fujii, N., & Kataoka, H. (1995). An oral interview procedure for assessing second language abilities in children. *Language Testing*, *12*(2), 157-181.

Chalhoub-Deville, M., & Fulcher, G. (2003). The oral proficiency interview and the ACTFL guidelines: A research agenda. *Foreign Language Annals, 36*(4), 498-506.

Clark, J. L. D. (1986). Development of a tape-mediated ACTFL/ILR scale-based test of Chinese speaking proficiency. In C. W. Stansfield (Ed.), *Technology and language testing* (pp. 129-146). Washington, DC: TESOL.

Clark, J. L. D. (1987). A study of the comparability of speaking proficiency interview ratings across three government language training agencies. In K. M. Bailey, T. L. Dale, & R. T. Clifford (Eds.), *Language testing research: Selected papers from the 1986 Colloquium* (pp. 132-179). Monterey, CA: Defense Language Institute.

Clark, J. L. D. (1988). Validation of a tape-mediated ACTFL/ILR-scale based test of Chinese speaking proficiency. *Language Testing*, *5*(2), 187-205.

Clark, J. L. D., & Clifford, R. T. (1988). The FSI/ILR/ACTFL proficiency scales and testing techniques: Development, current status, and needed research. *Studies in Second Language Acquisition,* *10*(2), 121-147.

Clark, J. L. D., Clifford, R. T., & Hooshmand, D. (1992). “Screen-to-screen” testing: An exploratory study of oral proficiency interviewing using video teleconferencing. *System*, *20*(3), 293-304.

Dandonoli, P., & Henning, G. (1990). An investigation of the construct validity of the

ACTFL proficiency guidelines and oral interview procedure. Foreign Language Annals, *23*(1), 11-22.

Edwards, A. L. (1996). Reading proficiency assessment and the ILR/ACTFL text typology: A reevaluation. *Modern Language Journal,* *80*(3), 350-361.

Egbert, M. M. (1998). Miscommunication in language proficiency interviews of first-year German students: A comparison with natural conversation. In R. Young & A. W. He (Eds.), *Talking and testing: Discourse approaches to the assessment of oral proficiency* (pp. 149-172). Philadelphia, PA: John Benjamins.

Firth, J. D. (Ed.). (1980). *Measuring spoken language proficiency.* Washington, DC: Georgetown University Press.

Fulcher, G. (1996). Invalidating validity claims for the ACTFL oral rating scale. *System, 24*(2), 163-172.

Glisan, E., Swender, E., & Surface, E. (2013). Oral proficiency standards and foreign language teacher candidates: Current findings and future research directions. *Foreign Language Annals, 46*(2), *264–289.*

Halleck, G. (1992). The oral proficiency interview: Discrete point test or measure of communicative language ability? *Foreign Language Annals*, *25*(3), 227-231.

He, A. W. (1998). Answering questions in LPIs: A case study. In R. Young & A. W. He (Eds.), *Talking and testing: Discourse approaches to the assessment of oral proficiency* (pp. 101-116). Philadelphia, PA: John Benjamins.

He, A. W., & Young, R. (1998). Language proficiency interviews: A discourse approach. In R. Young, & A. W. He (Eds.), *Talking and testing: Discourse approaches to the assessment of oral proficiency* (pp. 1-24).Amsterdam, The Netherlands: John Benjamins.

Henning, G. (1983). Oral proficiency testing: Comparative validities of interview, imitation, and completion methods. *Language Learning,* *33*(3), 315-331.

Henning, G. (1992). The ACTFL Oral Proficiency Interview: Validity evidence. *System*, *20*(3), 365-372.

Johnson, Y. (1997). Proficiency Guidelines and Language Curriculum Making ACTFL Proficiency Guidelines Effective in Furthering Japanese Language Proficiency. *Applied Language Learning*, *8*(2), 261-284.

Johnson, M. (2000). Interaction in the oral proficiency interview: Problems of validity. *Pragmatics*, *10*(2), 215–231.

Johnson, M. (2001). *The art of non-conversation: A re-examination of the validity of the Oral Proficiency interview*. New Haven, CT: Yale University Press.

Johnson, M., & Tyler, A. (1998). Re-analyzing the OPI: How much does it look like natural conversation? In R. Young & W. He (Eds.), *Talking and testing: Discourse approaches to the assessment of oral proficiency* (pp. 27-51). Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

Ke, C., & Reed, D. J. (1995). An analysis of results from the ACTFL Oral Proficiency Interview and the Chinese Proficiency Test before and after intensive instruction in Chinese as a foreign language. *Foreign Language Annals*, *28*(2), 208-222.

Language Testing International. (n.d). *Oral proficiency interview*. Retrieved from <http://www.languagetesting.com/oral-proficiency-interview-opi>.

Lantolf, J. P., & Frawley, W. (1985). Oral proficiency testing: A critical analysis. *The Modern Language Journal, 69*(4), 337-345.

Lazaraton, A. (1992). The structural organization of a language interview: A conversation analytic approach. *System*, *20*(3), 373-386.

Lazaraton, A. (1996). Interlocutor support in oral proficiency interviews: The case of CASE. *Language Testing*, *13*(2), 151-172.

Lazaraton, A. (1997). Preference organization in oral proficiency interviews: The case of language ability assessments. *Research on Language and Social Interaction*, *30*(1), 53-72.

Liskin-Gasparro, J. E. (2003). The ACTFL proficiency guidelines and the oral proficiency interview: A brief history and analysis of their survival. *Foreign Language Annals*, *36*(4), 483–490.

Magnan, S. S. (1987). Rater reliability of the ACTFL Oral Proficiency Interview. *Canadian Modern Language Review*, *43*(2), 267-279.

Magnan, S. S. (1988). Grammar and the ACTFL oral proficiency interview: Discussion

and data. *The Modern Language Journal*, *72*(3), 266-276.

Malone, M.E. (2003). Research on the oral proficiency interview: Analysis, synthesis, and future directions. *Foreign Language Annals*, *36*(4), 491-497.

Malvern, D., & Richards, B. (2002). Investigating accommodation in language proficiency interviews using a new measure of lexical diversity. *Language Testing*, *19*(1), 85-104.

Nagata, H. (1995). Testing oral ability: ILR and ACTFL oral proficiency interviews. In J. D. Brown & S. Yamashita (Eds.), *Language testing in Japan* (pp. 08-118). Tokyo: JALT Applied Materials.

Norris, J.M., & Pfeiffer, P.C. (2003). Exploring the uses and usefulness of ACTPL Oral Proficiency Ratings and Standards in college foreign language departments. *Foreign Language Annals*, *36*(4), 572-581.

Ross, S. (1992). Accommodative questions in oral proficiency interviews. *Language Testing*, *9*(2), 173-186.

Ross, S. (1998). Divergent frame interpretations in language proficiency interview interaction. In R. Young, & A. W. He (Eds.), *Talking and testing: Discourse approaches to the assessment of oral proficiency* (pp. 333-353).Amsterdam, The Netherlands: John Benjamins.

Ross, S., & Berwick, R. (1992). The discourse of accommodation in oral proficiency interviews. *Studies in Second Language Acquisition,* *14*(2), 159-176.

Salaberry, R. (2000). Revising the revised format of the ACTFL oral proficiency interview. *Language Testing,* *17*(3), 289-310.

Savignon, S. J. (1985). Evaluation of communicative competence: The ACTFL provisional proficiency guidelines. *The Modern Language Journal*, *69*(2), 129-134.

Shohamy, E. (1983). Inter-rater and intra-rater reliability of oral interview and concurrent validity with cloze procedure. In J. Oller (Ed.), *Issues in language testing research* (pp. 229-236). Rowley, MA: Newbury House.

Shohamy, E. (1983). The stability of oral proficiency assessment on the oral interview testing procedures. *Language Learning*, *33*(4), 527-540.

Stansfield, C. W. (1991). A comparative analysis of simulated and direct oral proficiency interviews. In S. Anivan (Ed.), *Current developments in language testing* (pp. 199-209). Singapore: SEAMEO RELC.

Stansfield, C. W., & Kenyon, D. M. (1992). Research on the comparability of the oral proficiency interview and the simulated oral proficiency interview. *System,* *20*(3), 347-366.

Stansfield, C. W., & Kenyon, D. M. (1996). Comparing the scaling of speaking tasks by language teachers and by the ACTFL guidelines. In A. Cumming & R. Berwick (Eds.), *Validation in language testing* (pp*.* 124-153) Cleveland: Multilingual Matters Ltd.

Surface, E. A., & Dierdorff, E. C. (2003). Reliability and the ACTFL Oral Proficiency Interview: Reporting indices of interrater consistency and agreement for 19 languages. *Foreign Language Annals, 36*(4), 507-519.

Swender, E. (Ed.). (1999). *ACTFL oral proficiency interview tester training manual.* Yonkers, NY: ACTFL.

Swender, E., & Sandrock, P. (2012). *ACTFL* *performance descriptors for language learners*. Alexandria, VA: ACTFL.

Swender, E., & Vicars, R. (2012). *ACTFL* *oral proficiency interview tester training manual*. Alexandra, VA: ACTFL.

Thompson, I. (1995). A study of inter-rater reliability of the ACTFL Oral Proficiency Interview in five European languages: Data from ESL, French, German, Russian, and Spanish. *Foreign Language Annals*, *28*(3), 407-422.

van Lier, L. (1989). Reeling, writhing, drawling, stretching, and fainting in coils: Oral proficiency interviews as conversation. *TESOL Quarterly* , *23*(3), 489–508. Retrieved from <http://www.jstor.org/stable/3586922>.

Yoffe, L. (1997). An overview of the ACTFL proficiency interview: A test of speaking ability. *JALT Testing and Evaluation SIG Newsletter*, *1*(2), 1–13. Retrieved from <http://jalt.org/test/PDF/Yoffe1.pdf>

Yoshida-Morise, Y. (1998). The use of communication strategies in language proficiency interviews. In R. Young & A. W. He (Eds.), *Talking and testing: Discourse approaches to the assessment of oral proficiency* (pp. 207-242). Philadelphia, PA, John Benjamins.

Young, R. (1995). Conversational styles in language proficiency interviews. *Language Learning,* *45*(1), 3-42.

Young, R., & Milanovic, M. (1992). Discourse variation in oral proficiency interviews. *Studies in Second Language Acquisition, 14*(4), 403-424.